

The tree

In the morning, we pat the tree on its
shoulder:
"Are you still here?"
The tree is silent, in the manner of men of
action
The scent of its presence rises from its
many armpits
Its hundred arms already move at that
early hour.
Stand beside it, do as it does:
set aside the shafts of light
carve the air, drill into the earth.
Sit with it at noon, silent on the boiling
ground,
It will share its fruit with you
It will slide gently above your head:
You're still here.

העץ

בבוקר טופחים לו לעץ על שכמו :
"אתה עוד כאן?"
העץ שותק, כדרךם של אנשי מעשה
ניחוח נוכחותו עולה מבתי שחיו הרבים
מאה זרועותיו כבר נעות בשעה
המקדמת.
עמד לידו, עשה כמוהו :
הקצע את מוטות האור
גלף באויר, קדח אדמה.
שב עמו לצהרים שותקים על קרקע
רותחת,
יחלק עמך פריו
יחליק קלות על ראשך :
אתה עוד כאן.

Translated by Ethelea Katzenell